

Agnieszka Mikołajczuk

Instytut Polonistyki Stosowanej

Uniwersytet Warszawski

ul. Krakowskie Przedmieście 26/28

00-927 Warszawa

tel.: +48 22 55 20 374

e-mail: amikolajczuk@tlen.pl

O nieśmiałości (i wstydlivości) w języku polskim (ujęcie semantyczne)

On shyness (and bashfulness) in the Polish language (a semantic perspective)

Słowa kluczowe: uczucie; wstyd; nieśmiałość; wstydlivość; semantyka;

Key words: emotion; shame; shyness; bashfulness; semantics

Summary

The main goal of the paper is to present preliminary results of how shyness ["nieśmiałość"] (and bashfulness ["wstydlivość"]) are understood in contemporary Polish. The study was based on lexicographic data (modern dictionaries of Polish) and corpus databases (the National Corpus of Polish and a small thematic corpus which includes selected texts on shame, shyness and bashfulness).

The paper deals with semantic problems such as: conceptual complexity, relations between cognate concepts (lexicalized by the words: "wstyd" [shame], "nieśmiałość" [shyness], "wstydlivość" [shyness / bashfulness], "onieśmielenie" [shyness / embarrassment], "zażenowanie" [embarrassment] etc., as well as the issue of conceptual aspects and profiles and the diversity of points of view in various kinds of discourse.